

112-114: La paix entre la Perse et l'empire romain

Informations générales

Date entre 502 et 506 d'après P. J. Alexander, 1967, p. 41-47.

extrait situé sous le règne de Yazdgird Ier et Wahrām V

Langue grec

Type de contenu Texte historiographique

Comment citer cette page

112-114: La paix entre la Perse et l'empire romain, entre 502 et 506 d'après P. J. Alexander, 1967, p. 41-47.

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 12/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/212>

Copier

Informations éditoriales

Éditions

Texte grec et traduction anglaise:

Alexander, P. J., *The Oracle of Baalbek. The Tiburtine Sibyl in Greek dress*, (*Dumbarton Oaks Studies* 10), Washington, 1967, p. 15 l. 112-113; trad. p. 26.

Indexation

Noms propres [Perses](#), [Romains](#)

Sujets [édit de paix](#), [guerre](#)

Traduction

Texte

La paix entre la Perse et l'empire romain

Et les Perses se lèveront pour une grande guerre; ils seront défaits par les Romains et proposeront la paix pour quarante années.

Traducteur(s) F. Jullien, d'après P. J. Alexander

Description

Analyse du passage

Le texte de l'oracle fait allusion à une victoire romaine sur les Perses conclue par un traité de paix d'une durée de 40 années. Il pourrait s'agir tout aussi bien d'une allusion à la guerre romano-perse de 421-422, comme à celle de 438-442. Le contexte, avec l'indication des quarante années, ne permet pas de trancher nettement entre les deux possibilités: de fait, comme le souligne P. J. Alexander, le premier conflit se serait soldé par un traité de 100 ans ou de 50 ans selon Sozomène (*Histoire ecclésiastique* IX, 4, 1) ou Malalas (XIV), tandis que le temps de paix négocié reste inconnu pour le second. Voir Alexander, P. J., *The Oracle of Baalbek. The Tiburtine Sibyl in Greek dress*, (*Dumbarton Oaks Studies* 10), Washington, 1967, p. 88 avec références n. 44; p. 130-131 sur le contexte général des hostilités dans les années 420-422. Si l'auteur pose l'hypothèse d'une possible connaissance personnelle de la Sybille sur cette période de paix de 40 ans pour la première période (cf. p. 138-139), il reconnaît toutefois que ce laps de temps s'accorderait mieux avec la seconde guerre romano-perse de 438 (cf. p. 140).

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Florence Jullien](#) Notice créée le 27/02/2020 Dernière modification le 01/07/2022

καὶ ἀναστήσονται οἱ Πέρσαι πρὸς
κραταιὸν πόλεμον καὶ
ὀλισθήσονται ὑπὸ Ῥωμαίων καὶ
δώσουσιν εἰρήνην ἐπὶ ἔτη
τεσσαράκοντα.